Rechivuelta



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

También: Rechigüelta

[*sustantivo femenino*]

1- Curva pronunciada o sinuosa.

2- Curva seguida por una o varias más.

3- Camino que da más vueltas de lo necesario para llegar a un sitio.

• Mira, vive un poquino más abajo, ande jade una rechigüelta la calle.

• Ámonos por otra carretera qu'ésta tiene muchas rechigüeltas y yo me mareo.

• Llegamos tarde porque nô sabiâmos bien el camino, y nô veas las rechivuertas qu'hemos dao pa llegal. Si hasta mos himos metío en una finca sin dalnos cuenta.

Origen: Latín. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Del latín **voluta** (*figura en forma de espiral*), que dio en castellano **vuelta**, a la que se añade el prefijo intensivo o repetitivo **re-**, que ha sido enfatizado extendiéndose a **rechi-**, probablemente creando así una forma enfática e intensiva del estilo a otras formaciones expresivas que encontramos como: **requete-** (*requetebonito*) o **archi-** (*archiconocido*).

El prefijo **re-** es intensivo, pero se puede intensificar aún más mediante variaciones como **requete-** (**requetebién**, **requetefrío**) y también **rete-**, **reque-**, **requeteque-** y **recontra-**.

La palabra original **vuelta** se intensifica con **revuelta**, y ésta a su vez se intensifica de nuevo, lo que debería darnos **rerrevuelta**, pero en castellano no es posible empezar una palabra con dos sílabas que comienzan por **R**, así que en vez de **re-re** (que sí se da, por ejemplo, en el francés), en castellano se buscan otras opciones sustituyendo la segunda **R** por otra consonante para evitar la cacofonía, lo que nos da formaciones como **rete-** (*retebonito*), enfatizada luego aún más con **requete-** (*requetebueno*).

Está claro, por tanto, que **rechivuelta** es una forma muy enfática de **vuelta**. Nuestra teoría es que en algún sitio se generó para esta palabra una forma doblemente enfática que al no poder usar **rerre-** optó por un **reche-** que luego se cerró a **rechi-** por ir en sílaba átona. El problema es que no existe ninguna otra palabra en donde actúe este **rechi-** (salvo quizás **requituerto**), así que podríamos suponer una mezcla del superenfático **reque-** con **archi-**.

En la vecina Almaraz se usa **requivuelta**, lo que sería una forma del típico **reque-** y nos señala que estamos en la línea correcta.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com